

Jerzy Duma  
Warszawa  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0537-0740>  
e-mail: [jerzy.duma@wp.pl](mailto:jerzy.duma@wp.pl)

**Rozwój nieprzegłoszonego  $*\acute{e}T$  w nazwach miejscowości i nazwach terenowych Pomorza Zachodniego a ewolucja  $*\acute{e}T$  w językach i dialektach lechickich oraz w dolnołużyckim (np. kaszubskie  $v'izc$ ,  $v'izq$ ,  $v'ize$  i  $v'o\acute{z}c$ ,  $v'o\acute{z}e$  'robić na drutach, wiązać', dolnołużyckie  $měso$  'mięso' i in.)**

**The development of unablauted  $*\acute{e}T$  in locality names and topographic names in Western Pomerania (Poland) and the evolution of  $*\acute{e}T$  in Lechitic languages and dialects and in Lower Sorbian (cf. Kashubian  $v'izc$ ,  $v'izq$ ,  $v'ize$  and  $v'o\acute{z}c$ ,  $v'o\acute{z}e$  'knit, tie' and Lower Sorbian  $měso$  'meat', among others)**

The proto-Lechitic ablaut  $*\acute{e}T > *\acute{o}T$ , as in Kashubian  $v'o\acute{z}c$ ,  $v'o\acute{z}e$  in opposition to the regular unchanged form  $v'izc$ ,  $v'ize$  did not occur in some preserved Slavic place names in the southern area of Western Pomerania: from the area south of Szczecin into regions of Darłowo in Middle Pomerania, e.g. *Kotentowe* – Chociętowo, *Diosintablotta* : *\*desęt*- 'ten'. In this area the absence of  $*\acute{f}T > *\acute{y}T$  umlaut is also noted, e.g. *Czirnowe* : *czarny* 'black', *Dirloua* 'Darłowo'. The absence could have been caused by some early contacts with a Slavic population from the Sorabian group, in which Proto-Lechitic umlaut  $*\acute{e}T > *\acute{o}T$  did not occur.

**Słowa kluczowe:** przegłos pralechicki, kaszubskie  $v'izc$  :  $v'o\acute{z}c$ , nieprzegłoszone nazwy zawierające  $*\acute{e}T$  na obszarze Pomorza Zachodniego w Polsce

**Key words:** Proto-Lechitic ablaut, Kashubian  $v'izc$  :  $v'o\acute{z}c$  'knit, tie', unablauted locality and topographic names including  $*\acute{e}T$  in Western Pomerania (Poland)

W pozycji przed spółgłoską przedniojęzykową twardą ( $s$ ,  $z$ ,  $t$ ,  $d$ ,  $n$ ,  $l$ ,  $r$ ) w większości słowiańskich dialektów zaliczanych do grupy lechickiej (tzn. w gwarach polskich z kaszubszczyzną, w dawnych wymarłych dialektach pomorskich i połabskich) zachodził – w sposób mniej lub bardziej ograniczony

– tzw. przegłos pralechicki. Polegał on na zamianie samogłoski o artykulacji przedniej na odpowiadającą jej (co do podniesienia języka) samogłoskę tylną (czyli następowała zmiana  $*\acute{e}T^1 > 'aT$ , np. *biały* <  $*b\acute{e}l\acute{o}j\acute{o}$ , ale *bielić* <  $*b\acute{e}liti$ ;  $*eT > 'oT$ , np. *wiozę* <  $*vez\acute{o}$ , ale bez przegłosu *wieźć* <  $*vez\acute{i}$ ;  $*\acute{e}T > \acute{o}T$  – co jest przedmiotem dalszego opisu<sup>2</sup>;  $*\acute{r}T > \acute{r}T$ , np. pol. *martwy* <  $*m\acute{r}t\acute{o}j\acute{o}$ <sup>3</sup> <  $*m\acute{r}t\acute{o}j\acute{o}$ , ale *śmierć* <  $*s\acute{o}-m\acute{r}t\acute{o}$ <sup>4</sup>) itp.

Na Pomorzu Zachodnim opisywany w artykule brak przegłosu  $*\acute{e}T$  sygnalizowany jest przez zapisy *in*, *en* czasem z opuszczeniem elementu konsonantycznego, np. *Pinterow* 1373 (: *piętro*), *Zintke Kote* XX w. (: n. os. *\*Ziętek* : *zięć*), *Telitten* 1836 (: *ciełeta*), *Poklent* 1301 (: *kląc*, *przekląc*) itp. zob. dalej. Zanikanie elementu nosowego może wynikać z dalszego rozwoju  $*\acute{e}$  na  $*i > i$ , jaki znajduje analogie w sąsiadującej od wschodu kaszubszczyźnie.

W języku polskim przegłos  $*\acute{e}T$  skutkował zmianą na  $*\acute{o}T$ , co w dużym historycznym uproszczeniu ilustruje pol. *v'ozac*<sup>5</sup> : *v'ęzić* <  $*vez\acute{ati}$  i  $*vez\acute{i}$ . W polszczyźnie na barwę samogłoski nosowej wpływa długość dawnej samogłoski nosowej: długie  $*\acute{e} > *\acute{o} > \acute{o}$  : krótkie  $*\acute{e} > \acute{o} > \acute{e}$  (zob. dalej).

W kaszubszczyźnie formy z przegłosem lub bez przegłosu ulegają czasami wyrównaniom, np. kasz. *v'izc*, *v'izq*, *v'ize* 'robić na drutach, wiązać' (na północnych Kaszubach z uogólnionym nieprzegłoszonym  $*\acute{e}$  w formie *v'izq* <  $*vez\acute{o}$  Borys 688). Na tym obszarze czasownik ten występuje bez rozszerzenia dawnego tematycznego  $*-o-$  przez jotę na  $*-jo-$ , jak w pol. *wiązję* <  $*vez\acute{o}-m$ , a na pozostałym obszarze Kaszub ma postać: *v'ozc*, *v'aze* Sychta VI: 126, VII: 362 <  $*vez\acute{i}$ , *vezet\acute{o}<sup>6</sup>.*

<sup>1</sup> Prasłowiańskie  $*\acute{e}$  miało wymowę obniżonego artykulacyjnie *e*, zbliżoną do  $'a^e$  ; w alfabecie gładolickim istniał jeden znak dla  $*ja$  i  $\acute{e}$  czyli **A**, zob. też Moszyński 1984: 46; *Грамамука* 1993: 90.

<sup>2</sup> Por. ślady tego przegłosu w zapisach z XII, XIII w. przytoczone w GHJP 103, np. *Chanstobor* <  $*\acute{C}\acute{e}stobor\acute{o}$  – z rozłożonym po przegłosie  $*\acute{o}$  (<  $*\acute{e}T$ ) oddanym w zapisie jako *an*, por. pol. *częsty* <  $*\acute{c}\acute{e}st\acute{o}j\acute{o}$  'gęsty, częsty', por. lit. *kiñšti*, *kimšau* m.in. 'wpychać, napychać' Smoczyński 286–287.

<sup>3</sup> Dawne niepalatalne  $*r_c$  rozwija się później w *ar*, rzadziej w *ur*, por. *kark*, ale *kurcz*, podczas gdy nieprzegłoszone i palatalne  $*r'_c$  przechodziło dalej w *ir* > *er*, np.  $*v\acute{f}ba$  > *wierzba* > *wierzba*.

<sup>4</sup> Z dawnego złożenia  $*s\acute{o}$ - 'dobry' < pie.  $*h_1su-/*h_1seu-$  'ts.' (por. też złożenia pol. *zdrowy* <  $*s\acute{o}-dor-v-$  'dobre drzewo' Borys 736, *świadek*  $*\acute{c}$ 'dobrze wiedzący/widzący' oraz n. rz. *Świna*, jeśli to  $*\acute{c}$ 'Dobra Ina' prowadząca z Zalewu Szczecińskiego w morze, zob. Duma 2017: 5–11. Druga część zawiera rdzeń  $*m\acute{r}'_c-(tb)$  'śmierć', tj. pie. stopień zanikowy rdzenia  $*mer-/*mor-/*mr-$ , który występuje też w lit. *mīrti* 'umrzeć' Smoczyński 404. Pol. *po-mór* zawiera stopień pełny *o*, zaś stopień *e* jest w  $*mer-ti$  – po metatezie – pol. *mrzeć*. Całość złożenia oznaczała  $*\acute{c}$ 'dobry zgon', np. w kręgu rodziny, z należnym pochówkiem i była słowną eufemizacją zjawiska oraz – do pewnego stopnia – próbą jego oswojenia.

<sup>5</sup> Tu barwa  $'o$  pochodzi bezpośrednio z długiego  $*\acute{o} < *\acute{e}T$ , por. przyp. 6.

<sup>6</sup> Dzisiejsze pol. *wiązję* zawiera *q* pochodzące nie tylko z przegłosu, lecz jest też kontynuacją dawnego długiego  $*\acute{o}$  (powstałego ze zmieszania  $*\acute{e}$  i  $*\acute{o}$  – XIII/XIV w.) i które fonetycznie

Bernard Sychta odnotowuje również północnokaszubski rzeczownik od-słowny *v'izene* 'robota na drutach, wiązanie' obok *v'azeńe* na pozostałym ob-szarze Kaszub (VII: 362) oraz *v'qzëdło* 'robotka na drutach' (Sychta VI: 127), por. pol. *więzidło* < \**vęzidło* i in.<sup>7</sup>

W wypadku kaszubskiego *v'izc* widać zwięźenie prawidłowo tu nieprze-głoszonego \*ę przed dawną palatalną grupą spółgłosek \*źć, która później stwardniała na *zc*. Długie \*ę przed palatalną *T'* przeszło w \**ĩT'*, a następnie uległo denazalizacji na *i*. Natomiast krótkie *i* (od XVI w. podczas zanikania na terenie Kaszub iloczasu) mogło dalej ewoluować w kasz. *ë*, por. kasz. *trĩsc* (: \**tręsti*) 'trząść', ale *trëseš* 'trzęsiesz' Dejna 239<sup>8</sup> (podobnie jak krótkie *u*, *y* > *i*, np. *lëze* 'ludzie', *sin* 'syn', ale *sëna* 'syna'<sup>9</sup>).

W przypadku drugiego, bardziej rozpowszechnionego wariantu kaszub-skiego wyrazu *v'oꝛc*, *v'aꝛe* obok wpływu polszczyzny, mógł nastąpić wtórny przegłos (bo przed wtórnie stwardniałym w kaszubszczyźnie *z*): \*ęT > \*qT. Pojawia się też – uzależnione od długości – rozszczepienie samogłoski noso-wej \*a (*ā*). W kaszubskiej samogłosce długiej doszło do podniesienia barwy samogłoski ustnej nosowego \*a (*ā*) na *q*, podczas gdy krótka zachowała barwę *a* (nosowe *ā*), por. też kasz. *dqb*, ale *dqba* Sychta I: 191. Ma to swoje analogie w polskiej alternacji *dqb* [dɔmp]: *dëbu* [dɛmbu] z mniej lub bardziej rozłożoną nosowością<sup>10</sup>.

zbliżało się do nazalizowanego *ā*<sup>o</sup>. Wtórne rozszczepienie tej ujednoliconej pod względem barwy, ale zróżnicowanej iloczasowo samogłoski nosowej jest późniejsze. W wyniku rozszczepienia w polskim języku literackim z krótkiego *Ø* powstało dzisiejsze *e*, a z długiego *Ø* dzisiejsze (w grafii) *a* – co jest zapisem historycznym dzisiejszej barwy *q*, por. GHJP 103–105. Prowadzi to do nowej opozycji *dqb* : *dëby*, tj. przeciwstawienia \**q̄* : *q̄* i *wiązać* : *więzy*, tj. \**ē* : \**ĕ*.

O długości samogłoski nosowej w *wiązać* świadczy też cz. *vázat* 'wiązać' z długim *á* < \*ę Borys 688, gdzie też odesłanie do pokrewnego pol. *wąski*, które ma jednak dawny wokalizm rdzenny powstały z nazalizacji rdzennej grupy pie. \**a(n)/m* przed spółgłoską. W ciekawym wyrazie *wiązać* występuje zapewne wtórna postać z wokalizmem *e*, czyli jakby przywrócony stopień \*-*e(n/m)*- : \**a(n)m* dotworzony z pierwotnego pie. \**h<sub>2</sub>emġ<sup>h</sup>*- Smoczyński 16 (pod hasłem *aňkštas* 'wąski, ciasny'), gdyż dawne pie. \**h<sub>2</sub>e-* > \**h<sub>2</sub>a-*. Wtórne *e* (już po zaniku spół-głoski laryngalnej) pojawia się też w niem. *eng* 'ts.' EWD I 358 (również sprowadzane przez autorów słownika do pie. rdzenia \**anġ<sup>h</sup>*-). Dla wyjaśnienia słowiańskiego \*ę w *wiązać*/*więzić* można ewentualnie zakładać także rozwój stopnia zanikowego pie. rdzenia, tj. \**h<sub>2</sub>m/(n)ġ<sup>h</sup>*- (: \**h<sub>2</sub>emġ<sup>h</sup>*-) z dalszym przejściem pie. \**m/n* w bałtosłowiańskie \**in*, co przed spółgłoską dało \*ę. Borys 688 nie ukazuje związku rekonstruowanego przez siebie pie. rdzenia \**anġ<sup>h</sup>*- 'wąski; zwięzać, wiązać' (bez zaznaczonej nagłosowej spółgłoski laryngalnej \**h<sub>2</sub>*) z kontynuantami słowiańskimi przedniej samogłoski nosowej \*ę.

<sup>7</sup> W tej postaci derywowanej sufiksem \*-*idło* przegłos nie powinien nastąpić, bo z było palatalizowane przez *i*, ale kaszubskie stwardnienie \*ź > z mogło wtórnie zmianę prowokować, por. regularne kasz. *v'qzac*, *v'oꝛze* 'wiązać, wiąże' Sychta VI: 126.

<sup>8</sup> Późniejsza zmiana *i* w kasz. *ë* (*ë*) mogła nie nastąpić po spółgłoskach palatalnych, por. kasz. *cignoc* (: \**tęgnoti*) 'ciągnąć' i *signoc* (: \**segnoti*) 'sięgnąć' Popowska-Taborska 1980: 25.

<sup>9</sup> Por. Dejna 1981: 20.

<sup>10</sup> Por. Dukiewicz, Sawicka 1995 I: 33 zapisy: [kɔmpjɛl] 'kapiel', [sɛmpjɛ] 'sëpy'.

Istnieje wiele faktów językowych świadczących o przechowywanych na północy Kaszub archaizmach (ruchomy akcent<sup>11</sup>, zachowanie frykatywności  $r' > ř$  itp.). W tym miejscu wskażę tylko dwie formy z północy Kaszub, gdzie spotyka się np. kontynuant prawidłowo nieprzegłoszonego  $*\xi$  przed historycznie palatalną spółgłoską<sup>12</sup>, np. w wyrazie *ksiz* ‘ksiądz’ SEK III: 102, podczas gdy w nowszym *ksóž* ‘ksiądz’ – zapewne pod wpływem polskim – występuje  $\acute{o} < *\acute{\xi}$  (w polszczyźnie *ksiądz* za pośrednictwem długiego  $*\acute{o}$ , por. przypis 6). Archaiczność północnych gwar kaszubskich widoczna jest też m.in. w wyrazie *knëga, knëga, kniga* SEK III: 58–59  $< *k\acute{o}niga$  ‘książka’ (bez wtórnej polskiej nazalizacji  $*i > *in > \acute{e}$ <sup>13</sup> przed spółgłoską oraz bez polskiej zmiany  $kn' > kś$ ).

Można zatem powiedzieć, że dialekty kaszubskie, zwłaszcza północne, pod względem rozwoju samogłoski  $*\acute{e} > *i$  ( $> i > \acute{e}$ ) reprezentują stan bez późniejszego polskiego zmieszania dawnych samogłosek nosowych, ponieważ kontynuanty  $i, \acute{e} < *\acute{e}$  są starsze. Na ogół też zachowują zasady związane z tzw. przegłosem pralechickim z nielicznymi elementami wyrównań analogicznych form nieprzegłoszonych do przegłoszonych i odwrotnie. Doszukać się można śladów oddziaływania form polskich, zwłaszcza na południowych i środkowych Kaszubach.

W dialektach Drzewian połabskich przegłos lechicki  $\acute{o}T < *\acute{e}T$ , np. *p'ótě*  $< *p\acute{e}t\acute{o}jb$  ‘piąty’ jest jednak notowany<sup>14</sup>, por. także połabskie *v'óžat* ‘wiązać’ SłJS 924.

Inną drogą poszedł rozwój samogłosek nosowych w polskim języku literackim, w którym krótka samogłoska nosowa ( $*\acute{o} > *a$  – nosowe  $\tilde{a}$ ) powstała ze zmieszania dawnych samogłosek nosowych  $*\acute{e}$  i  $*\acute{o}$ <sup>15</sup>, a następnie *krótka* podniosła swą artykulację na  $\acute{e}$ , zaś *długa* samogłoska nosowa  $*\acute{o}$  podniosła swą artykulację na  $\acute{o}$ , por. pol. *trząść* [tšõ<sup>n</sup>sć] : *trzęsę* [tše<sup>n</sup>se]  $< *tr\acute{e}sti$  :  $*tr\acute{e}sq$ . W rdzeniu tego wyrazu zachodziła alternacja długa : krótka, a więc  $*\acute{e}$  :  $*\acute{e}$ . Podobnie było z alternacją  $*\acute{o}$  :  $*\acute{o}$ : *dąb*<sup>16</sup> : *dębu*  $< *d\acute{o}b\acute{o}$  :  $*d\acute{o}b(u)$ .

Aby wykazać specyfikę pomorskiego nieprzegłoszonego krótkiego i długiego  $*\acute{e}T$  w dawnych słowiańskich dialektach zachodniopomorskich, które

<sup>11</sup> AJK XV: 40–42.

<sup>12</sup> Zmiana w III palatalizacji  $*k\acute{o}n\acute{e}g\acute{o} > k\acute{o}n\acute{e}ž\acute{o}$ .

<sup>13</sup> Por. pol. *między*  $< *medj\acute{y}b$  ‘środkowy’ oraz późniejsze gw. wielkopolskie *jezioro*  $< *ezero$  ‘jezioro’, zob. Duma 2010: 139, hasło: Jeziorko 11 gw. *jęžurko* oraz zapis z 1388 r. *dzensacz* ‘dziesięć’ na s. 21 rękopisu (roty wielkopolskie według prof. Marii Trawińskiej).

<sup>14</sup> Por. [https://pl.wikipedia.org/wiki/J%C4%99zyk\\_po%C5%82abski](https://pl.wikipedia.org/wiki/J%C4%99zyk_po%C5%82abski), dostęp: 26.02.2019.

<sup>15</sup> Od XIV–XV w. Podobne zmieszanie samogłosek nosowych obserwować można w zabytkach średniobułgarskich z XII–XIV w., ale na obszarze gwar bułgarskich i macedońskich dał on w dalszej ewolucji inne rezultaty, zob. Duma 1991: 63–112.

<sup>16</sup> Grafia współczesna  $\acute{a}$  jest historyczna, pod którą kryje się współczesna artykulacja nazalizowanego, mniej lub bardziej rozłożonego  $\tilde{a}$ ,  $o^m$  itp.

terytorialnie zajmowały obszar dzisiejszego polskiego województwa zachodniopomorskiego, należy zatem uwzględnić dawny rozwój tej samogłoski w gwarach kaszubskich, w dialektach wielkopolskich, dawnych słowiańskich gwarach Pomorza i Meklemburgii na zachód od Odry oraz w języku i gwarach dolnołużyckich.

Na tak dużym obszarze dawnych gwar i języków słowiańskich spotykamy się z kilkoma różnymi zjawiskami fonetycznymi:

1. Zwężeniem dawnego \*ę w wąskie *e* (*é*, *ě*) w języku dolnołużyckim (np. dłuż. *měso* ‘mięso’, *pěš* ‘pieść’. Takie dłuż. *ě* kontynuuje również ps. \*ě, np. *žěd* ‘dziad’, *běly* ‘biały’ SłJS 926–927). Zwężenie to nie doprowadziło tu do identyfikacji z *i*, jak w dialektach kaszubskich – może ze względu na wczesny zanik nosowości w dolnołużyckim, gdzie od X w. \*ǫ > *u*, np. *muka* ‘mąka’, zaś \*ę > *ě* też mniej więcej w tym samym czasie SłJS 925.

2. Współcześnie, np. w dialektach wielkopolskich, zachodzi podobne do kaszubskiego zjawisko zwężania artykulacji samogłoski ustnej przy wymowie samogłosek nosowych (nie tylko dawnego \*ę), co uwidacznia się np. w wymowie *pe'niŋzi* ‘pieniędzy’ < \*penęzi; *py'ŋz'* ‘pędź’ < \*pǫd-i, por. jeszcze przykłady i mapki Dejna 252, mapa 39 pole H.

3. Obserwować można ograniczenia tzw. przegłosu pralechickiego zwłaszcza na obszarze dawnych dialektów Pomorza Zachodniego, Meklemburgii i wymarłych gwarach Słowian połabskich, por. dla Pomorza Zachodniego mapki z \*ęT, \*eT JPPZ. Na tych terenach na ogół nie doszło do zmieszania samogłosek nosowych.

Profesor Ewa Rzetelska-Feleszko w dwóch artykułach odnoszących się do obszaru Pomorza Zachodniego zajmowała się szczegółowo rejestrem kontynuantów dawnych słowiańskich samogłosek nosowych \*ǫ i \*ǭ oraz \*ę i \*ę̄ występujących w tekstach łacińskich i niemieckich dokumentów, a rekonstruowanych przez autorkę na podstawie zapisów nazewnictwa słowiańskiego<sup>17</sup>. Jej stwierdzenia dotyczyły sposobów zapisywania nazw wsi i nazw terenowych zawierających dawne słowiańskie samogłoski nosowe. Spostrzeżenia skupiły się głównie na ilościowej repartycji zapisów *krótkiego* i *długiego* dawnego \*ǫ i \*ę̄ przez grupy *om/am/on/an*, rzadziej przez *en(m)*, *i/yn(m)*, np. *Blantichowe* 1269 (dziś n.m. Błądkowo JPPZ 89) oraz n.m. *Natzentow* 1445 (dziś n.m. Nasutowo JPPZ 84 – co jednak od n.os. \*Načęta).

Wskazane artykuły Ewy Rzetelskiej-Feleszko tylko sygnalizowały zagadnienie rozwoju dawnych samogłosek nosowych na dawnym słowiańskim obszarze polskiej części Pomorza Zachodniego. Ustalały ortograficzne

<sup>17</sup> Zob. Rzetelska-Feleszko 1974 I: 119–135, 1975 II: 85–100. Wcześniej autorka sygnalizowała ten problem w RzF 179–183.

preferencje zapisów dawnych samogłosek nosowych w dokumentach. Brakowało w nich jednak dokładnej lokalizacji nazw i geograficznego rozlokowania poszczególnych kontynuantów, co przyniosło dopiero – dla nazw miejscowych – opracowanie *Językowa przeszłość Pomorza Zachodniego na podstawie nazw miejscowych* (JPPZ). Obecnie jest to możliwe także na podstawie rekonstruowanych słowiańskich nazw terenowych Pomorza Zachodniego (NtPZ).

Bardziej szczegółowo zjawisko rozwoju  $*\epsilon T$  ukazuje mapa 11 zamieszczona w opracowaniu JPPZ (po s. 80), która przedstawia także kontynuanty dawnego nieprzegłoszonego *krótkiego* i *długiego*  $*\epsilon$ . W nazwach miejscowości Pomorza Zachodniego przeważają wyraźnie zapisy przez  $e(n/m)$ ,  $i(n/m)$  przy niewielkiej liczbie zapisów przez  $a(n)$  świadczących o przegłosie.

W związku z poszerzeniem materiału badawczego pochodzącego z nazw miejscowych o nazwy terenowe z Pomorza Zachodniego można pokusić się o syntetyczne przedstawienie na mapie odchyień w zakresie niewystępowania przegłosu  $*\epsilon T$  oraz na wstępne skomentowanie tego zjawiska.

Ponieważ rozwój  $*\epsilon T$  ukazany został na mapie 12 w JPPZ (s. 84), przedstawiony tu na mojej mapce materiał dotyczyć będzie tylko nieprzegłoszonych zapisów nazw miejscowych, do których dodane zostaną podobne zapisy nazw terenowych<sup>18</sup>. Będą to te przypadki, gdy w pozycji  $*\epsilon T$  wystąpiły zapisy przez  $e(n)$ ,  $i(n)$  zamiast spodziewanych „przegłoszonych” w postaci  $a(n)$ ,  $o(n)$ .

#### Nieprzegłoszone zapisy nazw miejscowych (według JPPZ)

1. **\*Xotętov-** lub **\*Kotętov-**: *Kotentow* 1834 (dziś Chociętowo) – od n.os. *\*Chocięta* (: *Chocimir* SSNO) lub *Kocięta* (: *Kocię* SSNO), suf. *\*-ov-*.
2. **\*Klęskov-** : *Klęscow* 1189–91, *Clenskowe* 1240 (dziś zaginione) – od *kłeska* lub n.os. *Klęsk* SSNO; suf. *\*-ov-*.
3. **\*Načętov-** : *Natzentow* 1445 (dziś Nasutowo) – od n. os. *\*Naczęta* (: *Naczęmir*, *Naczęstław* SSNO; suf. *\*-ov-*.
4. **\*Pętrov-** : *Pinterow* 1373 (dziś Wiewiórowo) – od *piętro*, suf. *\*-ov-*.
5. **\*Pokłęt(y)-** : *Poklent* 1301 (dziś Pacholeta) – od n.os. lub przezwiska *\*Pokłęt(y)* : *kłąc*, *przekłąc*.
6. **\*Svět(oje)** : *Schwent* 1329, (*Swante* 1618), *Schwente* 1628 (dziś Święte) – od ap. *święte* m.in. ‘kościelne’ lub od n.os. *Święty* SSNO<sup>19</sup>.

<sup>18</sup> Całość materiału nazw terenowych podana zostanie w przyszłym opracowaniu o zjawiskach fonetycznych na Pomorzu Zachodnim w świetle nazw terenowych.

<sup>19</sup> Brak przegłosu w tym rdzeniu wyjątkowy, przeważają zapisy z przegłosem w innych miejscowościach typu: *Schwantew* 1773, *Svanteshagen* 1375 lub *Zwantuutz* 1186 itp. z  $*\epsilon T > *oT$  reprezentowane przekazami z *an* zob. JPPZ 84.

## Nieprzegłoszone zapisy nazw terenowych (według NtPZ)

1. **\*Desęta Blota** : *Diosintablotta*<sup>20</sup> 1275 – od *dziesiąta*.
2. **\*Xoręt(erwald)** : *Korintherwald* XX w. – I cz. od n.os. *\*Chorzęta*, por. *Chorzek* SSNO : *chory*; suf. niem. *-er*.
3. **\*Pęto-** : *Pinndow* XX w. – od n.os. *Pięta* SSNO; suf. *\*-ov*.
4. **\*Pętov(sche Soll)** : *Pitowsche Soll* 1780 – jw.
5. **\*Světъk(enmoor)** : *Schwenkenmoor* XX w. – od n.os. *Świątek* SSNO.
6. **\*Telęt(en)** : *Die Telitten* 1836 – od *ciełęta* por. też n.os. *Ciełę* SSNO w pl.
7. **\*Zętъk-** : *Zintke Kote* XX w. – od n.os. *\*Ziętek*, por. *Ziętkowicz* SSNO i ap. *zięć*.

Układ nazw miejscowości i nazw terenowych Pomorza Zachodniego, w których można stwierdzić brak przegłosu pralechickiego  $*\epsilon T > *qT$  wskazuje, że zjawisko to szerzyło się od południowo-zachodniego krańca Pomorza Zachodniego przy dzisiejszej polskiej granicy na Odrze na południe od Szczecina, w kierunku północno-wschodnim po okolice Darłowa. Brak śladów tego zjawiska w licznych nazwach terenowych z okolic jezior *Gardno* i *Łebsko* (obszar dawnych gwar słowińskich), jak też w okolicy *Szczecinka*, górnej *Wieprzy* i *Słupi*. Nikłe ślady braku przegłosu  $*\epsilon T$  obserwować można w najstarszym zapisie lęborskiej nazwy miejscowości *Lędziechowo*: *Lendochowo* 1224–7, ale później z przegłosem: *Landochovo* 1229, *Landichow* 1245, *Landochovo* 1248 itp. co od n.os. *\*Lędoch*, *\*Lędzich*<sup>21</sup> : ps. *\*lędo* ‘pole, pustkowie, niwa nieuprawiana’ ESSJ 15 44–8. W okolicy Kamienia Pomorskiego na Pomorzu Zachodnim znowu przeważają formy z przegłosem  $*\epsilon T$ , np. *Svanteshagen* 1320 (: *święty*), *Zwantuutz* 1186 i inne JPPZ mapa 12, punkty 7 i 9.

Na podstawie zarysowanego wyżej opisu nie stwierdziłem w gwarach kaszubskich pewnych przykładów kontynuacji występowania podobnego fenomenu, choć gwary te wykazują czasami odstępstwa od zasady przegłosu  $*\epsilon T$  ze względu na wyrównania analogiczne lub wpływ polski.

Zapisy nazw zawierające grupę  $i(n)$  na Pomorzu Zachodnim nawiązują najczęściej do kaszubskiej zmiany prawidłowo nieprzegłoszonego  $*\epsilon T > i$  oraz mogą wskazywać na jego późniejszą denazalizację na  $i$ . W historycznych zapisach nazw miejscowych i terenowych mogły powstawać różnice wynikające z niedokładnych substytucji fonetycznych wyrazów słowiańskich, jakie zdarzają się w dokumentach niemieckich.

<sup>20</sup> W zapisie – jeśli jest on dokładny – widoczny jest dłuż. przegłos  $e > o$  zachodzący też przed spółgłoską nieprzedniojęzykową lub palatalną, por. dłuż. *śóply* ‘ciepły’, *zósó* ‘dziecię’ SłJS II: 925–926.

<sup>21</sup> Inne zapisy w RzF 179–180; NMP VI 93–4.

Podobna tendencja do zwięzania artykulacji samogłosek nosowych występuje w gwarach wielkopolskich, gdzie jednak jest znacznie późniejsza od kaszubskiego zwięzania  $*\epsilon > i$  i objęła obie samogłoski nosowe.

Zjawisko braku przegłosu  $*\epsilon T$  nie występuje także w nazewnictwie północno-zachodniej części Pomorza Zachodniego (na Wolinie, w okolicy Kamienia Pomorskiego, na obszarach w okolicach środkowej Regi i dolnej Parsęty). Zapewne też nie występowało to zjawisko w języku połabskim.

Na Pomorzu Zachodnim w pasie od Odry koło Szczecina po Darłowo znajdujemy też, rzadkie co prawda, ślady braku przegłosu  $*\acute{r}T > \acute{r}T$  (a więc kontynuanty *ir* i mniej pewne *er*) zamiast *ar*, np. *Cirnowe* 1180–3, *Cyrnowe* 1237 (dziś Czarnowo) koło jeziora Miedwie : *czarny* lub n.os. *Czarny* SSNO; *Dirloua* 1205 (dziś Darłowo) : n. os. *\*Darł* : *drzec* przy ujściu Wieprzy<sup>22</sup>; *Tirnow* 1269 (zaginiona) nad Iną koło Goleniowa : *tarnina* (JPPZ mapa 3, s. 42–44, por. też polską n.m. *Tarnów* – w zapisach *Tharnow* 1105 RospondSE 394 – z przegłosem). Jednak w świetle tendencji do ograniczenia przegłosu  $*\epsilon T$ , wskazanego na załączonej mapce, ich lokalizacja głównie na tym obszarze dawnych słowiańskich gwar pomorskich przestaje nas dziwić.

Przegłos  $*\acute{r}T > \acute{r}T$  nie może jednak wynikać z ewentualnego wpływu dolnołużyckiego, bo w tym języku przegłos  $*\acute{r}T > \acute{r}T$  się zdarza, por. *barłog* ‘zmierzwiona słoma, barłóg’, *humarły* ‘umarły’ SłJS 927. W dolnołużyckim przegłos  $*eT > ,oT$  ma natomiast szerszy niż w polszczyźnie zasięg, np. *dłuż. lod* < *\*ledō* ‘łód’ ale *žošo* ‘dziecię’, *daloki* ‘daleki’ i in. SłJS 925–6.

W odróżnieniu od zaprezentowanego na mapce braku przegłosu  $*\epsilon T$ , zakresy braku przegłosu  $*\acute{e}T$  (JPPZ mapa 9, s. 68–70) są na Pomorzu Zachodnim bardziej rozprzestrzenione, sięgając po jez. Gardno i Łebsko, np. *Belegarde* 1159 (Białogard nad Parsętą)<sup>23</sup> : *biały*. Nie tworzą jednak specyficznego pasma, jak opisywany w artykule brak przegłosu  $*\epsilon T$ .

Brak przegłosu  $*eT > ,oT$  (JPPZ mapa 15, s. 104–106), np. *Drenow* 1276 (dziś Drzonowo po prawej stronie górnej Parsęty) : *drzon* ‘dereń’ – raczej nawiązuje zasięgiem do braku przegłosu  $*\acute{e}T$ , na Pomorzu Zachodnim, choć w znacznie zawężonym zakresie. Na terenie Kaszub brak przegłosu  $*eT$  jest rzadki, np. *včer'a* ‘wczoraj’, *řešeto* ‘rzeszoto, sito’ AJK XV: 133.

Spoglądając na zarysowane tu szkicowo zjawisko odstępstw od przegłosu pralechickiego  $*\epsilon T > *\acute{o}T$  w dawnych słowiańskich dialektach Pomorza Zachodniego można stwierdzić, że było ono stare, dokumentacją sięgające wczesnego średniowiecza. Towarzyszyło mu też – choć w innych zakresach

<sup>22</sup> Forma imienia przezwiskowa z sufiksem part. praet. act. *-l-* por. liczne nazwy osobowe wskazane przez Sławomira Gałę (1992).

<sup>23</sup> W nazwie brak metatezy *\*TarT*, por. pol. *gród* oraz Duma 1996: 111–118.



– zatrzymanie przegłosu innych samogłosek przednich w pozycji przed spółgłoską przedniojęzykową twardą.

Tendencja braku przegłosu pralechickiego \* $\epsilon T$  zapewne wyszła z pogranicza łużyckiego i wielkopolskiego klinem sięgając Bałtyku w okolicy Darłowa. Trudno jednoznacznie stwierdzić na podstawie nielicznych faktów językowych, czy wiązała się z jakimś ruchem migracyjnym.

Ze względu na zasięg terytorialny i chronologię, ograniczenie przegłosu na Pomorzu Zachodnim nie jest tożsame z obejmującą północno-wschodnią część Polski późniejszą gwarową zmianą \* $a^e > e$  w typie gw. *zametać* ‘zamiatać’, co Dejna 166 (mapa 31, pole A) tłumaczy zachowaniem palatalności poprzedzającej spółgłoski. Na Pomorzu Zachodnim obserwujemy bowiem częsty zanik takiej palatalności przed samogłoskami przednimi oraz związany z tym np. brak afryktywizacji, np.  $r' > \check{r} > rz$  (JPPZ mapa 18 s. 117–125, np. *Burrentin* 1224 dziś Borzęcin koło Trzebiatowa) itp.

W nazwach terenowych ze Wschodniego Holsztynu spotyka się również wyjątkowo nieregularne kontynuanty nieprzegłoszonego \* $\epsilon T$ , np. *Swenter Berg* 1790 : *święty* lub n.os. *Święty*, suf. niem. -er Schmitz 51.

Trudno dziś jeszcze dokładnie ustalić źródło/źródła anomalii rozwojowych manifestujących się brakiem przegłosu pralechickiego na Pomorzu Zachodnim, którego zakresy dla poszczególnych samogłosek przednich stojących przed spółgłoską przedniojęzykową twardą są różne. Według mapki brak polskiego rozwoju \* $\epsilon T$  może wynikać nie tylko z samoistnych tendencji rozwojowych samych gwar pomorskich, lecz mogło powstać pod wpływem gwar dolnołużyckich, które dziś w Niemczech skurczyły bardzo swój zasięg terytorialny<sup>24</sup>. Mniej pewny wydaje się wpływ pogranicznych dialektów wielkopolskich.

Obszar dawnych słowiańskich gwar pomorskich kryje zapewne jeszcze wiele zagadek fonetycznych wartych wnikliwego badania.

### Wykaz skrótów

- act. – activi
- cz. – czeskie
- dłuż. – dolnołużyckie
- gw. – gwarowe
- jez. – jezioro
- kaszb. – kaszubskie
- lit. – litewskie
- niem. – niemieckie
- n.os. – nazwa osobowa
- n.m. – nazwa miejscowa

<sup>24</sup> Por. Popowska-Taborska 1965: 17.

- part. – participium  
 pie. – praindoeuropejskie  
 pol. – polskie  
 praet. – praeteriti  
 ps. – prasłowiańskie

### Skróty literatury

- AJK – *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich. Zeszyt XV: Podsumowanie, aneksy, mapy.* Pod kier. H. Popowskiej-Taborskiej. Wrocław 1978.
- Boryś – W. Boryś: *Słownik etymologiczny języka polskiego.* Kraków 2005.
- Dejna – K. Dejna: *Dialekty polskie.* Wrocław 1973.
- ESSJ – *Этимологический словарь славянских языков.* Red. O. H. Трубачев. T. I i n. Moskwa 1974 i n.
- EWD – *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen.* Bd I–III. Berlin 1989.
- GHJP – Z. Klemensiewicz, T. Lehr-Splawiński, S. Urbańczyk: *Gramatyka historyczna języka polskiego.* Warszawa 1981.
- JPPZ – E. Rzetelska-Feleszko, J. Duma: *Językowa przeszłość Pomorza Zachodniego na podstawie nazw miejscowych.* Warszawa 1996.
- NMP – *Nazwy miejscowe Polski.* Red. K. Rymut. T. I i n. Kraków 1996 i n.
- NtPZ – E. Rzetelska-Feleszko, J. Duma: *Nazwy terenowe Pomorza Zachodniego zawierające elementy słowiańskie.* T. I–II. Warszawa 2008–2013.
- RospondSE – S. Rospond: *Słownik etymologiczny miast i gmin PRL.* Wrocław 1984.
- RzF – E. Rzetelska-Feleszko: *Dawne słowiańskie dialekty województwa koszalińskiego.* Wrocław 1973.
- Schmitz – A. Schmitz: *Flurnamen slawischer und slawisch-deutscher Herkunft im östlichen Holstein.* [W:] *Onomastische Studien zu slawischen Flur- und Siedlungsnamen. Ausgewählte Untersuchungen im südlichen Ostseeraum. Studien zur Siedlungsgeschichte und Archäologie der Ostseegebiete.* Bd 9. Wachholtz Verlag 2010, s. 13–81.
- SEK – W. Boryś, H. Popowska-Taborska: *Słownik etymologiczny kaszubszczyzny.* T. I–VII. Warszawa 1994–2006.
- SIJS – F. Sławski: *Języki słowiańskie.* [W:] *Języki indoeuropejskie.* Red. L. Bednarczuk. T. II. Warszawa 1988, s. 907–1005.
- Smoczyński – W. Smoczyński: *Słownik etymologiczny języka litewskiego.* Wilno 2007.
- SSNO – *Słownik staropolskich nazw osobowych.* Red. W. Taszycki. T. I–VI. Wrocław 1965–1991. T. VII. Suplement. Pod kier. M. Malec. Wrocław 1984–1987.
- Sychta – B. Sychta: *Słownik gwar kaszubskich.* T. I–VII. Wrocław 1967–1976.
- Грамагика – *Грамагика на старобългарски език.* BAN. Sofia 1993.

### Literatura

- Dejna K. (1981): *Atlas polskich innowacji dialektalnych.* Warszawa–Łódź.
- Dukiewicz L., Sawicka I. (1995): *Gramatyka współczesnego języka polskiego.* T. I: *Fonetyka i fonologia.* Kraków.
- Duma J. (1991): *The development of the vowels \*ǫ, \*ę in the south-eastern Slavic dialects.* [W:] *Studies in the Phonetic Typology of the Slavic Languages.* Warszawa.
- Duma J. (1996): *Różnice i podobieństwa zachodzące między metatezą \*TārT, \*TālT itp. a zjawiskami sylabifikacji/desylabifikacji sonantów r, l.* „Acta Universitatis Nicolai Copernici. Studia Slavica I. Nauki humanistyczno-społeczne” z. 311, s. 111–118.

- Duma J. (2010): *Nazwy wodne w dorzeczu Warty (z wyłączeniem dorzecza Noteci)*. Cz. II: *Nazwy jezior*. Warszawa.
- Duma J. (2017): *Nazwy rzek Świna, Ina, Jana – w poszukiwaniu źródłostwu*. „Prace Językoznawcze”. T. XIX, z. 2, s. 5–11.
- Gala S. (1992): *Polskie nazwy osobowe z podstawowym -l-/-ł- w części sufiksalnej*. Łódź.
- Moszyński L. (1984): *Wstęp do filologii słowiańskiej*. Warszawa.
- Popowska-Taborska H. (1965): *Dawne pogranicze językowe polsko-dolnołużyckie (w świetle danych toponomastycznych)*. Wrocław.
- Popowska-Taborska H. (1980): *Kaszubszczyzna*. Warszawa.
- Rzetelska-Feleszko E. (1974): *Rozwój samogłosek nosowych w dialektach Pomorza Zachodniego*. Cz. I. „Slavia Occidentalis” 31, s. 119–135.
- Rzetelska-Feleszko E. (1975): *Rozwój samogłosek nosowych w dialektach Pomorza Zachodniego*. Cz. II. „Slavia Occidentalis” 32, s. 85–100.

### Streszczenie

Przegłos pralechicki \* $\epsilon T > *' \rho T$  jak w kaszubskim *v'ozc, v'ąze* w opozycji do prawidłowo nieprzegłoszonych form *v'izc, v'ize* nie dokonał się w części zachowanego słowiańskiego nazewnictwa na południowym obszarze Pomorza Zachodniego: sięgając klinem od obszaru na południe od Szczecina po Darłowo na Pomorzu Środkowym, np. *Kotentowe* (Chociętwo), *Diosintablotta* : \**deset*- 'dziesięć'. Na tym obszarze zauważa się też brak przegłosu \* $fT > rT$ , np. *Czirnowe* : *czarny*, *Dirloua* (Darłowo). Brak przegłosu mógł być wywołany jakimiś wczesnymi kontaktami ze słowiańską ludnością grupy lużyckiej, w której przegłos pralechicki \* $\epsilon T > *' \rho T$  nie występował.

